

港督實地了解公屋生活

港督彭定康今日（星期二）在房屋委員會主席王慕鳴及房屋署署長馮通的陪同下，前往牛頭角下邨及鳳德邨，實地了解公共屋邨居民的日常生活。

彭定康獲悉，在一連串改善工程完竣後，居於牛頭角下邨第四及第五型大廈的二萬八千名居民，生活質素已大大改善。

主要的改善工程包括重新粉飾各幢大廈及將三個已清拆的小販販賣地點改建為休憩公園、遊樂場及泊車位。

港督帶備一隻玩具熊，前往探訪居於第八座一個約二十四平方米單位的一戶六人家庭，他與住戶傾談時並獲奉上一杯潮州茶。

彭定康隨後與第八座互助委員會主席及成員會面，並得知他們一向積極參與及舉辦各種社區活動，例如慈善籌款及節日慶典。

在視察邨內期間，港督亦見到在休憩公園內消閒的老人家，以及在邨內五百間各式各樣的商舖購買食物及日用品的家庭主婦。

彭定康接着前往位於黃大仙的鳳德邨，該邨落成至今只有兩年。

他抵埗後先探望居於黛鳳樓長者住屋的一百三十名老人，當時部分老人正在休息室看電視。

此外，由於港督在施政報告曾提及老人住屋，因此房署人員亦在此向港督講述在市區內特別為老人興建的住屋設計。

港督並參觀部分長者住屋的單位，每個單位都包括客廳、廚房、浴室，及兩或三個睡房。

彭定康獲知房屋署有安排屋邨聯絡主任照顧這些老人，而每個單位亦裝有一套緊急警鐘系統，方便他們遇到緊急事故時求助。

港督稍後在前往商場途中，經過一處有蓋遊樂場地，看到小朋友在打羽毛球，邨內其他的康樂設施包括壁球場、乒乓球桌、籃球場、小型足球場、排球場、滾軸溜冰場及四個兒童遊樂場。

最後，彭定康參觀鳳德邨商場，這個商場既現代化又貨物齊備，為二萬一千名邨內居民及鄰近的一個居屋苑住戶，提供方便的購物設施。

律政署發表刑事檢控政策指引

律政署今日（星期二）首次發表關於決定是否提出檢控的政策及標準的檢察官指引，目的是為協助社會人士更了解法治精神有關刑事檢控這一個重要環節。

律政司馬富善在新聞簡報會介紹這本首次發表的刑事檢控政策檢察官指引時，解釋法治精神的一個要點，是保證進行檢控的決定，是基於客觀標準，在公平及不受政治干預的情況下作出的。

他並說檢控官的職責，並不是要不惜一切來取得定罪的判決，而是要以公正無私的態度，就案件進行檢控。

馬富善說：「檢控任何人的結果可能會令有關人士失去自由，因此是一個關乎人的重要決定，後果可能十分嚴重。」

「因此，作出檢控決定時要極為審慎。這是正確的做法，正因如此，在高等法院及地方法院進行檢控的決定要經首長級人員確認。」

馬富善列出決定提出起訴與否時要考慮的兩大原則。分別是：是否有足夠證據來支持刑事檢控？及若證據足夠，提出檢控是否符合公眾利益？

他說：「如果對首項的回答屬肯定的，第二項原則才用得著。除非我們認為證據足夠，有合理機會取得定罪的判決，否則是否符合公眾利益這一點，並不出現。」

馬富善又指出，該本指引除了載述了對於斟酌證據及衡量是否值得提出起訴應予考慮的種種因素外，也列出了在處理老年人、心智不健全人士及兒童時，所應緊記的特殊考慮事項。

他並且強調即使有證據證明某項罪行，亦不一定要進行刑事檢控。

他說：「如果有其他方法處理有關案件，我們必須從該罪行與犯罪者兩方面來斟酌是否值得提出起訴，對關乎兒童的案件尤應如是。」

他補充說：「要下決定是件困難的事，這絕不是精密的科學，而是我們每天都要執行的職責。這項職責非常重要，因為我們知道，一旦決定提出檢控，可能會令犯罪者的自由受到損害。執行此項職責時，應抱着非常認真、謹慎及正直的態度。」

該本小冊子將分發給警方、廉政公署、海關等負責檢控工作的人員、法官、法律界、立法局議員、撲滅罪行委員會、政務處及社區領袖等，以供參考。

法治是香港生活的基礎

港督彭定康今日（星期二）表示，香港有很多人都希望他們所創造的生活方式將來能夠繼續下去，同時他們亦知道法治是香港社會其中的一個基礎。

港督在巡視兩個九龍區公共屋邨後向新聞界發表談話說：「他們希望我們自由、開放、繁榮和安定的社會能繼續下去。」

「有見及此，我們與中方官員一直詳細討論如何確保在香港以公平的選舉，一個給予廣大市民真正選擇權的選舉及一個如外相昨日所言不會被人操縱的選舉，來維持這個法治社會。」

「當外相在下議院發表演說後，很清楚顯示所有來自國會各政黨的國會議員都支持我們所採取的路向，我們並非急速要求更多民主，雖然有部分人士認為我們應這樣去做，但要確保我們在香港的選舉有公平的安排。」

然而，港督卻表示他希望會談有更大機會達致成功，同時英方將不會離開談判桌。

被問及一九九七年後首屆立法局的可信性時，彭定康說：「我肯定由我們社會根深蒂固和饒有可信性的立法局所產生的方案會得到本港市民的支持和理解。」

「而且我不相信如果那些方案沒有得到中國的同意下而出現，我不相信這會意味到它們將會必定在一九九七年被推翻，因為我肯定我們將產生一個十分平衡的立法局。」

第三季食物監察計劃結果公布

衛生署定期進行食物監察計劃，抽取食物樣本進行化驗，目的是確保市民從市面購買的食物是符合衛生、未經攙雜和不受污染，並且附上適當標籤和具有營養價值。

在本年第三季內，衛生署轄下衛生事務部一共抽取了六千五百四十二個食物樣本進行化學分析。

化驗報告顯示其中六千五百零六個樣本的結果滿意；其餘三十六個樣本的結果則不滿意。不滿意的樣本佔所有樣本的百分之零點五五。

至於細菌化驗方面，在二千八百一十個樣本中有二千六百三十六個令人滿意；而結果不滿意的樣本則有一百七十四個，佔樣本總數的百分之六點二。

不合格的樣本大多涉及含菌量過高的貝殼類、生吃的魚類，以及部分肉類。

其他不合格的樣本則主要是重金屬含量較高的海產，及含有禁用或過量添加劑的食品。

至於部分肉類及肉類製品的結果不滿意，主要原因是零售店鋪在處理和貯存食物方面不得其法。

衛生事務部共進行了六十一宗檢控及發出八十九封警告信。

此外，衛生事務部亦有檢查預先包裝食物的標籤，在檢查過三千八百一十五個標籤後，發出了四十七封警告信，並提出十四次檢控。

同一期間，該部門對二百零二萬六千零六十二公斤入口肉類和三百四十二萬零二百零三公斤入口家禽，進行了共六百四十五次檢查。

在本年第三季內，共有二十二萬七千七百一十四公斤食物被發現不適宜人類食用，而加以毀滅。

在此期間，有三十四宗食物中毒報告，涉及一百九十人。調查顯示，八宗是在家居發生，二十六宗在食肆發生。

至於由食肆引起食物中毒個案增加，是由於灣仔某食肆的不善管理。在此事件中受影響人數達一百一十五人，結果引致一名食物從業員受停職及該食肆東主受檢控處分。

齊創綠色新環境

規劃環境地政司伊信今日（星期二）表示，政府正積極鞭策社會承擔改善香港環境的部份責任。

在推介政府剛剛出版，名為「齊創綠色新環境」的環境檢討報告（註）時，伊信說：「政府正推行大量的環境保護措施，並有更多的措施在計劃中，它們均列明在檢討報告內。該檢討報告首次以清晰及多姿采的形式，提供關於本港環境的詳細資料。」

「但單靠政府的努力是不足夠的。公眾意識和行動亦是需要。我們希望這個檢討報告會刺激個別人士、有關團體和工商界的興趣，引發辯論和產生正面行動，與我們一起工作。」

在檢討報告的序言中，港督彭定康說：「責任這個主題，貫徹整份檢討報告書的各個章節。我們所有人，包括政府、商界、各個家庭和每一個人，都要對環境負責。我們所作的每項行動和選擇，都對環境有影響。我們做每件事，都要顧及環境因素，這是我們每個人都必須學習的。超級市場的顧客，以至規模最龐大的公司，也不例外。」

港督的意思是雖然計劃已展開，但尚有更多工作未完成：「香港人都十分幸運，與世界其他地方不同，在這裏，本港的經濟情況實際上可以創造所需的資源，為重要的環保工作提供資金。」

伊信表示，該檢討報告檢視了政府環保計劃的進度，定下了將來計劃的基礎，闡釋了改善政府和社會表現的新行動。

他說：「透過立法措施、增加撥款和以身作則三方面，政府在環保工作上起了帶頭作用，但單這樣做起不了太大作用，公眾的參與是迫切需要的，大眾必須關顧環境和準備為環境付出努力。」

「該檢討報告因此首次定下十項基石，作為對社會的指引。這包括：對發生了的事情承擔管理責任、為未來世代維持環境、實踐污染者自付原則，和推廣環保資料的傳播。」

政府近年已大幅增加對環保計劃的支出，由一九八八至八九年度佔公共開支的百分之零點八增加至今年的百分之二點六。

檢討報告亦建議在一九九四年製訂八項規例以禁止在公眾地方焚燒東西、管制建築廢料、管制撞擊式打樁工程的噪音和其他地盤噪音、管制對石棉瓦的處理、管制汽車廢氣、引入污水收費、引入在堆填區棄置某類固體廢料的收費，和引入棄置化學廢料的收費。

伊信列出政府將會採取的八項主要措施：

* 明年引進對使用柴油打樁機、撞擊式混凝土搗碎機及機動設備的管制，以減低建築地盤的噪音；

* 逐步取締嘈吵的飛機即國際上劃為第二章的飛機，以減低啓德機場內飛機噪音的影響；

* 在路面上，減低柴油機所引致的空氣污染和管制汽車發出的噪音；

* 在主要的市區地區，增闢一千公頃綠化和景物優美的遊憩用地，和擴展郊野公園；

* 在現正進行的顧問研究工作完成後，草擬詳細的計劃以管制空氣中的有毒污染物；

* 透過實施污水重點工程項目，和在一九九四至一九九七年間將海港定為水質管制區，從而潔淨海港；

* 在一九九四年成立海岸公園管理局，以劃定、管理和發展海岸公園和海洋保護區；

* 擴大環境污染問題諮詢委員會的功能，以包納保育和能源效益等項目，並改名為環境問題諮詢委員會。

該檢討報告亦包括港督於一九九三年十月六日在立法局發表施政報告時所提及的四項新措施的詳情：

* 設立環境保育基金，提供基金資助各項環保措施，包括環境教育及研究工作，以至綠色團體的活動不等。加強認識污染物對環境的影響的研究建議，和其他可促進公眾對環境問題的理解和認識的建議，可獲優先考慮。該基金最初成立時，最少可獲注資五十萬元。

* 在所有政府部門委任「環保經理」，作為連串綠色樓房管理的一部分。他們會確保在各部門內妥善地設立和推行環境審核。

* 鼓勵商界委任「環保經理」和進行環境和能源效率審核。

* 由多個政府部門聯合成立專責小組，以便在未來十年內清潔新界區。

伊信說：「該等措施需獲公眾的支持。個別人士可以透過各種方法作出貢獻，而檢討報告內已臚列這些方法。例如：

* 各個家庭可透過多種方法減低能源的消耗，如使用符合能源效益的器具，將室溫調較至符合經濟效益的水平，和使用符合能源效益的車輛和駕駛技巧。

* 消費者可透過拒絕購買對環境有害的產品、在情況容許時購買循環再造的產品和不購買用硬木等稀有物料製造的產品，以影響零售商和製造商。

* 消費者透過使用循環再造的設施，減少廢物的產生，可減低對堆填區的需求。

* 作為好鄰居，我們應將聲浪減低，把垃圾放入垃圾箱或帶回家，及防止冷氣機滴水。」

「該檢討報告顯示政府計劃在保護和維持環境方面，繼續扮演積極的角色。我們現正期望該檢討報告能激發公眾的討論和參與，以便我們能共同努力地去改善香港現在和未來的環境。我呼籲市民表達意見，並積極參與，我亦呼籲商界能率先響應，樹立榜樣。」

(註) 「香港環保——齊創綠色新環境」一九八九年白皮書「對抗污染莫遲疑」第二次檢討。

— 完 —

金管局注資十億入銀行體系

香港金融管理局已在銀行體系注入了額外流動資金。匯豐銀行今早(星期二)在外匯基金戶口內的結餘已由三十億元增至四十億元。

金融管理局發言人說，注入額外流動資金是要紓緩銀行同業市場出現的銀根緊張情況。

— 完 —

政府測量調景嶺平房區

政府將測量調景嶺平房區內所有房屋的確實面積。該區即將清拆作房屋發展之用，包括一個可提供一萬二千個公共屋邨單位的地盤。

政府發言人今日（星期二）表示，該項測量是政府目前對發放予受清拆影響人士的特惠津貼金額所進行的檢討的一部分。

「該項逐門逐戶的測量計劃，亦可提供最新的資料，以便計算特惠津貼金額。」

發言人說：「該項測量將由房屋署於兩至三個月內進行。」

測量工作於本月稍後展開。

除了特惠津貼金外，受清拆影響的合資格人士將會在將軍澳新落成的厚德邨獲配居所，房屋署已在該屋邨預留單位給予受影響的調景嶺居民。

發言人說：「房屋署亦準備考慮協助受清拆影響人士另覓居所的其他方法，包括如他們要求，可遷移往其他屋邨及根據居者有其屋計劃自置居所。」

與此同時，房屋署及其他有關政府部門保證在清拆行動進行前，在該區內的重要社會服務和政府設施會繼續維持。清拆行動預計在一九九五年初進行。

中港澳攜手對抗毒害

禁毒專員冼嘉諾今日（星期二）起程往澳門出席一個討論中港澳濫用藥物情況的會議。

該個為期四天的會議除了檢討三地濫用藥物的情況及制訂打擊毒品販賣的策略之外，亦將討論中港澳日後合作的事宜。

冼嘉諾表示：「這個會議由世界衛生組織贊助，提供一個寶貴的機會，讓中港澳三地人員互相交流禁毒及預防藥物濫用的意見及經驗。」

冼嘉諾續說：「藥物濫用影響深遠，希望透過互相學習及交流經驗，有助改進三地的禁毒策略。」

這個會議去年及前年分別在北京及香港舉行。是次與會的中方官員來自北京、廣東、廣西、貴州、雲南及江蘇。其他與會者包括聯合國國際毒品控制組織及世界衛生組織的代表。

生態毒理學研討會首次在港舉行

環境保護署由今日（星期二）起舉辦一個為期三天的生態毒理學研討會。

生態毒理學是研究有毒物質對生物及環境的影響。

這些主要由成份複雜的工業廢水所帶來的有毒物質，可以持續在環境中破壞生態系統，直接影響人類健康或透過如受污染的海產，進入人類的食物鏈。

這個首次在港舉行的研討會，將會一連三天探討不同國家如何處理有關生態毒理學的問題，從而協助本港發展一套新的處理有毒物質的策略。

來自英國、美國、加拿大、荷蘭等國家的七位專家，將與政府部門及私營機構的代表一同參與這項活動。研討會內容包括參觀、講座、分組討論以及實地視察和技術研討等環節。

有關方面希望透過是次研討會，能協助日後制訂一套可確實反映污染物對生態系統危害程度的環境質素指標及排放標準。

環保署署長轟德博士在研討會開幕禮致辭時說，該署決心運用最新的資訊及技術，加上採用審慎的步驟，致力保護本港的環境。

他強調：「我們有責任積極搜集最新的資訊及技術，以提供更可靠的科學根據，協助我們必須進行的評估及提出所需的意見。」

他說：「同樣地，我們必須盡可能促進及支持任何旨在提供更佳的評估技術的研究與發展工作。」

他期望研討會在某程度上可達到以上目標。他表示渴望知道各國運用生態毒理學的經驗，並希望可藉此促使本港專上院校加強生態毒理學方面的研究。

— 完 —

老人服務研究明年八月完成

社會福利署署長冼德勤今日（星期二）在元朗東華三院梁昌紀念安老院開幕典禮上說，有關老人服務工作小組可於明年八月完成研究，並向港督提交報告。

冼德勤說，這個工作小組已開始工作，它的其中一項任務是檢討有關老人房屋、社會保障、福利服務、醫療衛生服務、院護照顧及社區支援服務的現行政策，並找出這些服務的需求情況及協調這些服務的方法。

就這間新安老院的啓用，洗德勤說：「社會福利署知道有需要協助需要院護理的老人。這些老人由於健康日差，並且沒有家人照顧或其家人因某些原因而無法照料他們，因而需要某種形式的照顧。」

社會福利署有龐大的計劃，要在未來四個財政年度內，在護理安老院及安老院增設五千八百個資助宿位。因此到一九九七年時，將會有接近二萬個資助宿位。

同期，衛生署亦會提供一個設有七間護養院和一千四百張病床的網絡。

往印度空郵服務暫停

郵政署署長柏景年今日（星期二）宣布，由於印度郵務人員罷工，所有寄往印度的空郵服務包括空郵信件、郵包及特快專遞將即時暫停。有關服務恢復時將另行公布。

兩批越南入境者返國

兩批為數共三百一十八名自願返國的越南入境者今日（星期二）已乘飛機返回越南。

這些人士包括一百四十一名男子，七十四名女子，四十四名男童及五十九名女童。連同這兩批人士在內，自願返國的越南入境者已達一百八十五批。

截至目前為止，本年已返回越南的自願遣返越南入境者共有一萬零八百八十八名。自一九八九年三月自願遣返計劃實施以來，已返回越南的自願遣返越南入境者則有三萬七千二百名。

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據投標結果

投標日期：一九九三年十二月七日

可供投標票據：外匯基金票據

發行號碼：Q三四九

申請額：三〇八〇 百萬港元

投標額：一〇〇〇 百萬港元

平均接納惠率：百分之二點九七

最高接納惠率：百分之二點九九

分配比例：約百分之四十

平均投標惠率：百分之三點〇二

投標日期：一九九三年十二月七日

可供投標票據：外匯基金票據

發行號碼：H三七九

申請額：一八二〇 百萬港元

投標額：四〇〇 百萬港元

平均接納惠率：百分之三點一四

最高接納惠率：百分之三點一五

分配比例：約百分之六十二

平均投標惠率：百分之三點一八

香港政府外匯基金票據

在一九九三年十二月十三日開始的一星期內舉行的投標

下次投標日期為一九九三年十二月十四日

可供投標票據：外匯基金票據

發行號碼：Q三五〇

發行日期：一九九三年十二月十五日

屆滿日期：一九九四年三月十六日

期限：九十一日

發行額：一〇〇〇 + 二〇〇 百萬港元

— 完 —

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九三年十二月七日

開市戶口結餘
流動資金調節機制償還款額
流動資金調節機制結算後之戶口結餘
今日淨注資／抽離款額
流動資金調節機制今日運作效果
收市戶口結餘

百萬元計
三二四〇
減二四〇
三〇〇〇
增一〇〇〇
減三九九六
四

流動資金調節機制息率

借 入

二點〇厘

放 出

四點〇厘

港元外匯指數(TMI)： 113.5 * -0.2 * 7.12.93

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期 限	息 率
一星期屆滿	二點七二厘
一個月屆滿	三點〇一厘
三個月屆滿	二點九九厘
六個月屆滿	三點一五厘
十二個月屆滿	三點四五厘

外匯基金債券／香港政府債券

期 限	發 行 號 碼	利 率	價 格	息 率
十五個月	二五〇二	四點七五厘	一〇一點三八	三點五九厘
十八個月	二五〇五	三點七五厘	九十九點九三	三點八四厘
二十一個月	二五〇八	四點六二五厘	一〇一點〇七	四點〇〇厘
二十四個月	二五一一	四點一五厘	一〇〇點〇六	四點一六厘
三十五個月	三六一〇	四點二〇厘	九十九點〇七	四點六〇厘

總成交額

二百六十億三千三百萬元。

-- 完 --